



University of  
Applied Sciences  
KU Leuven Association

# Interreg

France-Wallonie-Vlaanderen



UNION EUROPÉENNE  
EUROPESE UNIE

Micro-projet | Microproject

## TALATA

# Enquête intermédiaire TaLaTa

Juillet 2018 – Micro-projet Interreg

DÉVELOPPÉ PAR VIVES

ISABELLE SIMON

EUROMÉTROPOLE  
EUROMETROPOOL  
LILLE • KORTRIJK • TOURNAI

espe  
École supérieure  
du professorat  
et de l'éducation  
Académie de Lille  
Lille Nord de France

Communauté  
d'Institutions et d'Établissements  
Lille Nord de France

katholieke hogeschool  
associatie KU Leuven



HELHa  
Haute École Louvain en Hainaut

académie  
de Lille  
direction des services  
départementaux  
de l'éducation nationale  
Nord

APNES  
ASSOCIATION DES PROFESSEURS  
DE NÉERLANDAIS DE L'ENSEIGNEMENT  
SECONDAIRE DU NORD DE LA FRANCE

Université  
de Lille  
3 SCIENCES HUMAINES  
ET SOCIALES

howest  
De Hogeschool West-Vlaanderen  
Lid van de Associatie Universiteit Gent

## 1. Contexte

### 1.1. Contexte du microprojet TaLaTa

TALATA vise les jeunes (de 9 à 14 ans) dans l'Eurométropole Lille- Kortrijk-Tournai. Le microprojet veut promouvoir la cohésion et l'identité communautaire des jeunes et des enseignants dans cette région. Il vise également l'intégration (inclusion sociale et culturelle et développement durable) en favorisant l'apprentissage du néerlandais et du français. L'Eurométropole met tout ceci en pratique grâce aux formations des enseignants de ses partenaires ESPE/COMUE LNF, APNES, VIVES et HELHa et à 12 classes de 12 écoles pilotes. L'objectif est de développer une stratégie pour promouvoir l'utilisation de la langue et donner un sens à celle-ci chez les jeunes et leurs professeurs. Deux régions se rencontreront progressivement pendant un an et demi. Les jeunes feront connaissance via les réseaux sociaux et se rencontreront ensuite en Flandre. Ils échangeront au sujet de leurs rêves d'un avenir durable en France ou en Wallonie. Cerise sur le gâteau : les 12 classes visiteront le domaine provincial « De Gavers » en Flandre occidentale.

Pour plus d'informations : [www.batica.eu](http://www.batica.eu)

### 1.2. Enquête intermédiaire

Le microprojet TaLaTa se déroulera sur deux années scolaires (de janvier 2018 à mai 2019). Les deux premières actions ont été clôturées en juin 2018. D'où cette enquête intermédiaire, qui s'intéresse aux constats généraux par rapport au projet, à la communication et aux expériences des deux premières actions. Un questionnaire a été envoyé pour les enseignants accompagnateurs et les élèves participants. Ce dernier était des questions fermées avec quelques propositions et une seule question ouverte. Le questionnaire des enseignants comprenait des questions ouvertes avec des possibilités de réponse libre et des questions fermées sous forme de propositions. Les répondants indiquent dans quelle mesure ils sont d'accord avec la proposition. L'échelle va de 1 (pas du tout d'accord) à 6 (tout à fait d'accord). Le code couleur qui est ensuite attribué au score est expliqué ci-dessous.

	A partir de 4,00 de 6	sur une échelle	Bien
	Entre 3,00 et 3,99	sur une échelle de 6	A suivre
	Moins de 3,00 6	sur une échelle de	Action requis

Le questionnaire était disponible en français et en néerlandais. Les participants pouvaient répondre dans leur langue maternelle pour des raisons de facilité et de clarté.

### 1.3. Réponse

Tous les enseignants accompagnateurs ont rempli le questionnaire en ligne. Les réponses sont donc représentatives pour les douze écoles. Une partie des élèves des neuf écoles ont rempli le questionnaire réservé aux élèves. Autrement dit, l'avis des élèves de trois écoles manque dans ce rapport, mais la majorité des écoles ont donné un feedback. Les répondants flamands sont plus nombreux que les répondants wallons ou français, ce qui engendre un déséquilibre dans les résultats.

Les réponses n'étaient pas vraiment anonymes puisque les enseignants et les élèves devaient donner et indiquer le nom de leur école (et éventuellement de la classe) au début de l'enquête. Nous avons donc opté pour un feedback rapide en cas de problème ou de remarque.

## 2. Questionnaire enseignants

Le questionnaire des enseignants comprenait des assertions sur l'implication dans le projet, la préparation et l'organisation, le site web et les deux actions. Il était chaque fois possible dans la partie ouverte d'expliquer les réponses aux questions fermées. Au moins un enseignant de chaque école a complété le questionnaire, parfois plus. 16 réponses ont été enregistrées au total, dont 15 complètes.

### 2.1. Participation au projet TaLaTa

#### 2.1.1. Via quel canal les écoles ont-elles rejoint le projet ?

Le questionnaire demandait d'abord aux répondants comment elles avaient entendu parler du projet. Il y avait plusieurs réponses possibles, dont l'option 'autrement'.

<b>Comment avez-vous entendu parler du projet TaLaTa ?</b>	<b>Ecoles flamandes</b>	<b>Ecoles wallonnes</b>	<b>Ecoles françaises</b>	<b>Total</b>
Via la Province de Flandre occidentale	3	2	0	5
Via des écoles supérieures ou l'académie de Lille	2	1	4	7
Via l'Eurométropole	2	0	0	2
Autrement*	3	1	0	4

\*La commune/ notre direction nous a présenté ce projet / Député : Monsieur Vereecke/ professeur TIC

La plupart des écoles, surtout en France, avaient été informées par les écoles supérieures ou par l'académie de Lille. La Province de Flandre occidentale est souvent citée également, surtout par les écoles flamandes. L'Eurométropole est la moins citée.

### 2.1.2. Quels sont les motifs pour participer ?

Ensuite, l'enquête s'intéressait aux motifs de participation au projet. De nouveau, il y avait plusieurs réponses possibles, dont l'option 'autrement'.

<b>Pourquoi avez-vous participé au projet ?</b>	<b>Ecoles flamandes</b>	<b>Ecoles wallonnes</b>	<b>Ecoles françaises</b>	<b>Total</b>
Enrichissement linguistique fonctionnel pour les élèves	8	3	3	14
Enrichissement linguistique pour moi-même en tant qu'accompagnateur	2	0	0	2
Pour entrer en contact avec des personnes qui parlent une autre langue et qui vivent près de chez nous	5	2	3	10
Rencontre culturelle avec des communes proches de chez nous	2	2	2	6
Contacts avec d'autres écoles de l'autre région	4	0	3	7
Enrichissement de la manière de travailler avec une autre langue	4	2	0	6
Autre*	0	1	0	1

\*Nous a été imposé par la direction

Dans toutes les régions, l'enrichissement linguistique fonctionnel pour les élèves et les contacts sociaux avec des personnes proches de chez nous qui parlent une autre langue sont les motifs les plus souvent cités. L'enrichissement linguistique de l'accompagnateur est le motif le moins souvent cité. Il est frappant de constater que seules des écoles françaises et flamandes citent les contacts avec d'autres écoles de l'autre région.

## 2.2. Préparation et organisation

Onze assertions portaient sur l'opinion des répondants concernant la préparation et l'organisation du projet.

Assertion	Nombre total de réponses	Moyenne	Pas du tout d'accord	Pas d'accord	Plutôt pas d'accord	Plutôt d'accord	D'accord	Tout à fait d'accord	Ecoles flamandes (8)	Ecoles wallonnes (4)	Ecoles françaises (4)
Je trouve que la communication autour du projet est claire	16	4,81	0,0%	0,0%	0,0%	25,0%	68,8%	6,3%	4,88	5,00	4,50
Je reçois un courriel à temps pour m'informer des réunions de préparation du projet.	16	5,06	0,0%	0,0%	6,3%	12,5%	50,0%	31,3%	5,50	4,25	5,00
Je suis suffisamment informé(e) des objectifs du projet.	16	5,00	0,0%	0,0%	0,0%	31,3%	37,5%	31,3%	5,25	5,00	4,50
Je suis suffisamment informé(e) de l'évolution des actions du projet..	16	5,13	0,0%	0,0%	6,3%	0,0%	68,8%	25,0%	5,38	4,75	5,00
Les réunions préalables étaient utiles car elles m'ont permis de rencontrer les autres écoles.	16	4,38	0,0%	6,3%	18,8%	18,8%	43,8%	12,5%	3,88	4,75	5,00
Le contenu des réunions sur le projet TaLaTa était pertinent	16	4,31	0,0%	0,0%	12,5%	43,8%	43,8%	0,0%	4,25	4,50	4,25
Pendant la réunion, j'étais inspiré(e) pour mettre en œuvre les actions d'une certaine manière.	16	4,00	0,0%	6,3%	25,0%	37,5%	25,0%	6,3%	4,00	4,25	3,75
Si j'ai des questions sur le projet, je sais que je peux m'adresser à ma personne-ressource.	16	4,94	0,0%	0,0%	6,3%	12,5%	62,5%	18,8%	5,13	4,75	4,75
J'ai été suffisamment soutenu par ma personne-ressource pendant la réunion.	16	4,31	6,3%	0,0%	18,8%	18,8%	43,8%	12,5%	4,50	4,50	3,75
La newsletter est utile.	16	4,69	0,0%	0,0%	0,0%	43,8%	43,8%	12,5%	4,75	4,75	4,50
La conférence de presse était une plus-value.	16	4,00	0,0%	6,3%	25,0%	31,3%	37,5%	0,0%	4,25	4,00	3,50

Tous les répondants de toutes les régions sont généralement satisfaits de la préparation et l'organisation du projet. Les répondants s'estimaient particulièrement bien informés de l'évolution des actions. Dans la répartition en trois régions, l'on peut voir que les écoles flamandes ne voyaient pas toujours l'utilité des réunions préalables. Les écoles françaises disent quant à elles ne pas avoir trouvé les réunions très inspirantes et ne pas avoir été suffisamment soutenues par la personne-ressource. De même, les accompagnateurs français n'ont pas tous trouvé la conférence de presse utile.

## 2.3. Site web

### 2.3.1. Fréquence des visites

D'abord, les répondants étaient interrogés sur la fréquence de leurs visites sur le site web ([www.talata.be](http://www.talata.be)). Une seule réponse était possible.

<b>A quelle fréquence visitez-vous le site web ?</b>	<b>Ecoles flamandes</b>	<b>Ecoles wallonnes</b>	<b>Ecoles françaises</b>	<b>Total</b>
Chaque semaine	1	0	0	1
Tous les mois	4	0	2	6
Tous les deux mois	1	3	2	6
Jamais	0	1	0	1
Autre*	2	0	0	2

\*rarement/ Quand une action est prévue

Il ressort de l'enquête que la plupart des accompagnateurs visitent le site tous les mois ou tous les deux mois. Les écoles françaises et wallonnes visitent le site le moins souvent. Le fréquence des visites sur le site web peut être notée comme point à améliorer.

### 2.3.2. Assertions

Dans une deuxième partie, les assertions portaient sur la perception du site web par les accompagnateurs-enseignants.

Assertion	Nombre total de réponses	Moyenne	Pas du tout d'accord	Pas d'accord	Plutôt pas d'accord	Plutôt d'accord	D'accord	Tout à fait d'accord	Ecoles flamandes (8)	Ecoles wallonnes (4)	Ecoles françaises (4)
Le site web est clair	15	4,40	0,0%	6,7%	0,0%	40,0%	53,3%	0,0%	4,50	4,75	3,67
Je vais régulièrement sur le site	15	3,27	0,0%	33,3%	20,0%	33,3%	13,3%	0,0%	3,25	3,00	3,67
Je renseignerais le lien du site à mes collègues	15	3,73	0,0%	13,3%	20,0%	46,7%	20,0%	0,0%	3,63	4,00	3,67
Le site web m'inspire	15	3,07	0,0%	26,7%	46,7%	20,0%	6,7%	0,0%	2,88	3,50	3,00
Je sais à qui je peux envoyer (par mail) du contenu pour le site	15	4,47	0,0%	13,3%	20,0%	6,7%	26,7%	33,3%	5,00	4,25	3,33
Le contenu est mis en ligne suffisamment vite	15	4,53	0,0%	0,0%	13,3%	40,0%	26,7%	20,0%	4,75	4,50	4,00

Les chiffres révèlent que les accompagnateurs trouvent le site suffisamment clair, qu'ils savent à qui envoyer du contenu par courriel et trouvent que les contenus sont mis en ligne suffisamment vite. Toutefois, les répondants sont rarement inspirés par le site web et admettent qu'ils ne le visitent pas régulièrement. Un constat déjà fait à la question précédente portant sur la fréquence des visites sur le site.

Quant au côté inspirant du site, les écoles flamandes donnent un score inférieur à la moitié et les écoles françaises un score juste égal à la moitié. Il s'agit d'un point à améliorer pour les prochaines actions. Les écoles françaises semblent ne pas toujours savoir à qui envoyer du contenu par courriel. Les écoles françaises trouvent d'ailleurs le site moins clair que les écoles flamandes et wallonnes.

### 2.3.3. Questions ouvertes : Qu'est-ce qui est positif ? Qu'est-ce qui peut être amélioré ?

Enfin, deux questions ouvertes étaient posées sur le site. Les réponses ci-dessous ont été reprises mot à mot de l'enquête.

	<b>Ecoles flamandes</b>	<b>Ecoles wallonnes</b>	<b>Ecoles françaises</b>
Quel aspect du site web appréciez-vous ?	<ul style="list-style-type: none"> <li>- La présentation et la subdivision sont claires et efficaces.</li> <li>- Vue d'ensemble des actions, agenda, justificatifs visibles de notre école et des autres écoles</li> <li>- Point bilan facile à trouver.</li> <li>- Belle présentation, claire. Site professionnel et clair.</li> </ul>	- la présentation et les informations sont très claires	- La facilité de navigation et le bilinguisme
Quel aspect du site peut-il être amélioré ?	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Au début : utiliser le nom correct de l'école, a été corrigé ultérieurement.</li> <li>- Il y a sur le forum du spam à supprimer d'urgence. (*)</li> </ul>	- Un peu plus de couleur, de photos?	- la page d'accueil un peu trop neutre

(\* A été supprimé entre-temps. Le problème est en voie d'être résolu.)

Il ressort des questions ouvertes que le site web est clair et que le bilinguisme est apprécié. Un enseignant aimerait un peu plus de couleur et de photos. Nous cherchons actuellement une photo dynamique pour la page d'accueil. Ceci répondra peut-être au souhait d'avoir une page d'accueil plus neutre, exprimé par un enseignant français.



## 2.4. Action 1: 'Ik ben, wij zijn / Je suis, nous sommes'

### 2.4.1. Assertions

Les répondants indiquent dans quelle mesure ils sont d'accord avec certaines propositions concernant l'action 1.

Assertion	Nombre total de réponses	Moyenne	Pas du tout d'accord	Pas d'accord	Plutôt pas d'accord	Plutôt d'accord	D'accord	Tout à fait d'accord	Ecoles flamandes (8)	Ecoles wallonnes (4)	Ecoles françaises (4)
L'action 1 était réalisable : j'ai facilement pu satisfaire aux indicateurs (la présentation, les réactions, les souhaits de l'école WA/FR, l'invitation de l'école FL)	15	4,73	0,0%	6,7%	0,0%	33,3%	33,3%	26,7%	4,88	5,25	3,67
L'action 1 était instructive pour les enfants	15	5,27	0,0%	0,0%	0,0%	13,3%	46,7%	40,0%	5,38	5,25	5,00
L'action 1 a motivé les enfants	15	5,07	0,0%	0,0%	13,3%	6,7%	40,0%	40,0%	4,88	5,25	5,33
L'action 1 m'a motivé(e) en tant qu'enseignant(e)	15	5,13	0,0%	0,0%	0,0%	13,3%	60,0%	26,7%	5,13	5,25	5,00
J'ai eu suffisamment de liberté pour exécuter l'action 1 comme je le souhaitais	15	5,00	0,0%	0,0%	0,0%	20,0%	60,0%	20,0%	5,13	4,75	5,00
Le budget réservé à l'action 1 (indemnisation des frais de déplacement, préparatifs) était suffisant	15	4,07	6,7%	13,3%	6,7%	26,7%	33,3%	13,3%	4,13	4,50	3,33
La procédure pour les finances est claire (A qui dois-je envoyer mes notes de frais ? Quels frais sont remboursés ? Comment se fera l'indemnisation ?)	15	3,80	6,7%	6,7%	20,0%	33,3%	33,3%	0,0%	3,88	4,50	2,67

La plupart des éléments de l'action 1 obtiennent un bon score. D'après les accompagnateurs, les élèves étaient motivés et l'action a été jugée instructive. Les enseignants aussi sont motivés et apprécient la marge de manœuvre pour exécuter l'action comme ils l'entendent. Seule la

procédure concernant le volet financier manque encore de clarté, surtout pour les écoles françaises. Les écoles françaises ont eu plus de difficultés à satisfaire aux indicateurs et ont trouvé les frais de déplacement insuffisants.

#### 2.4.2. Question ouverte action 1 : quels sont les points positifs ? Qu'est-ce qui peut être amélioré ?

Les répondants pouvaient également répondre à une question ouverte concernant l'action 1.

	<b>Ecoles flamandes</b>	<b>Ecoles wallonnes</b>	<b>Ecoles françaises</b>
Qu'avez-vous apprécié dans l'action 1 ?	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Ecrire des petits textes pour apprendre à mieux se connaître.</li> <li>- Le fait que nous avons pu démarrer le projet en tant qu'école flamande, dommage que notre école partenaire n'ait pas envoyé de photo de groupe ni fourni d'autres "justificatifs".</li> <li>- L'accessibilité de l'action, surtout pour les élèves.</li> <li>- C'est sympa de monter un projet via eTwinning et de le mettre en pratique avec la classe. C'est stimulant pour les élèves d'interagir virtuellement avec une école française. Mon collègue enseignant a facilement pu l'intégrer dans sa classe car ce thème est repris dans le guide.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Première rencontre EN GROUPE encadrée par les profs (et non l'élève individuellement)</li> <li>- Les enfants ont pu se rendre compte concrètement de l'intérêt d'apprendre à se présenter et parler de soi en néerlandais</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- La motivation des élèves. Ils travaillent pour communiquer réellement.</li> <li>- Les élèves étaient très enthousiastes mais nous avons eu des difficultés à envoyer le travail à temps car au début, les mails non délivrés nous étaient retournés. J'ignorais ce que les autres avaient reçu et nous devions souvent tout envoyer à nouveau. Ou ils ne pouvaient pas ouvrir le travail de certains élèves.</li> </ul>
Que feriez-vous autrement pour l'action 1 ?	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Tout doit se faire via les media sociaux, pourquoi pas plus souvent sur papier ? Nos élèves ne maîtrisent pas encore bien l'informatique...</li> <li>- Notre partenaire a peu, voire pas d'expérience pour collaborer de façon numérique, absence aussi d'encadrement et de soutien par ex. pour communiquer par skype ou chatter avec la classe.</li> </ul>	/	/

## 2.5. Action 2 TALATA - 'Ik ontmoet jou, wij ontmoeten elkaar / Je te rencontre, nous nous rencontrons'

### 2.5.1. Assertions

Les répondants indiquent dans quelle mesure ils sont d'accord avec certaines propositions concernant l'action 2.

Assertion	Nombre total de réponses	Moyenne	Pas du tout d'accord	Pas d'accord	Plutôt pas d'accord	Plutôt d'accord	D'accord	Tout à fait d'accord	Ecoles flamandes (8)	Ecoles wallonnes (4)	Ecoles françaises (4)
L'information concernant l'action 2 était claire	15	4,93	0,0%	0,0%	6,7%	20,0%	46,7%	26,7%	5,00	5,25	4,33
L'action 2 était réalisable : j'ai facilement pu satisfaire aux indicateurs (film de la réunion)	15	4,20	0,0%	6,7%	26,7%	20,0%	33,3%	13,3%	4,38	4,25	3,67
L'action 2 était instructive pour les enfants	15	5,27	0,0%	6,7%	0,0%	0,0%	46,7%	46,7%	5,25	5,50	5,00
L'action 2 a motivé les enfants	15	5,27	0,0%	6,7%	0,0%	0,0%	46,7%	46,7%	5,13	5,50	5,33
L'action 2 m'a motivé(e) en tant qu'enseignant(e)	15	5,20	0,0%	0,0%	0,0%	13,3%	53,3%	33,3%	5,13	5,50	5,00
J'ai eu suffisamment de liberté pour exécuter l'action 2 comme je le souhaitais	15	5,00	0,0%	0,0%	0,0%	26,7%	46,7%	26,7%	5,13	4,75	5,00
Le budget réservé à l'action 2 (15 euros pour la classe Fr/Wa et 15 euros pour tous les élèves FR/Wa/Fl est suffisant	15	3,93	0,0%	20,0%	13,3%	33,3%	20,0%	13,3%	3,88	4,50	3,33
La procédure pour les finances est claire (A qui dois-je envoyer mes notes de frais ? Quels frais sont remboursés ? Comment se fera l'indemnisation ?)	15	3,73	6,7%	6,7%	26,7%	26,7%	33,3%	0,0%	4,00	4,25	2,33

La motivation pour l'action 2 était bonne, chez les élèves et chez les enseignants. De nouveau, ils ont apprécié la marge de manœuvre pour exécuter l'action comme ils l'entendent. Cependant, certains trouvent le budget insuffisant et ici aussi, la procédure pour les finances manque de clarté. Les écoles françaises trouvent l'action moins réalisable.

## 2.5.2. Question ouverte action 2 : quels sont les points positifs ? Qu'est-ce qui peut être amélioré ?

Les répondants pouvaient également répondre à une question ouverte concernant l'action 2.

	<b>Ecoles flamandes</b>	<b>Ecoles wallonnes</b>	<b>Ecoles françaises</b>
Qu'avez-vous apprécié dans l'action 2 ?	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Les contacts à proprement parler. La liberté d'exécution dont disposait l'école.</li> <li>- L'organisation de la journée, l'implication des professeurs, la motivation des élèves</li> <li>- La rencontre en soi : nos élèves qui font la connaissance de jeunes de leur âge partageant les mêmes intérêts, mais parlant une autre langue.</li> <li>- Ce fut passionnant et très chouette de faire connaissance dans la vie réelle. Faire travailler les élèves en petits groupes crée une communication directe. Les élèves flamands ont spontanément engagé la conversation avec les élèves français grâce au jeu et à un quiz.</li> </ul>	- Bonne organisation de la journée !	<ul style="list-style-type: none"> <li>- L'implication de tous les élèves et les enseignants pour que cette journée se passe au mieux. L'enthousiasme de mes élèves à l'idée d'aller dans un pays étranger.</li> <li>- Les élèves ont vraiment apprécié l'accueil et l'échange. La rencontre entre les élèves s'est bien passée. Ils avaient par contre un peu de difficultés à communiquer en néerlandais uniquement. Ils ont donc utilisé un peu de néerlandais, un peu de français et le langage gestuel. Pour certains, c'était la première fois qu'ils mettaient les pieds en Belgique et dans une école belge. Ils ont aimé la présentation de leurs produits et découvrir les plats préférés des Belges.</li> </ul>
Que feriez-vous autrement pour l'action 2 ?	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Améliorer la communication entre les deux écoles.</li> <li>- C'est difficile de faire une petite vidéo de cette journée. La journée, les élèves, les accompagnateurs accaparent toute notre attention, et nous ne parvenons pas à filmer.</li> <li>- Chercher d'autres moyens d'inciter les élèves français à parler néerlandais.</li> </ul>	- Moins d'étapes	/

## 2.6. Ajouts

A la dernière question, les répondants pouvaient éventuellement ajouter des conseils et remarques. Les réponses sont énumérées ci-dessous.

	Ecoles flamandes	Ecoles wallonnes	Ecoles françaises
<b>Avez-vous des choses à ajouter, des remarques, des conseils pour les organisateurs du projet TaLaTa ?</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>- Organiser plus de moments de contact pour les deux écoles, avec de vrais moments de concertation.</li><li>- Le timing est parfois serré.</li><li>- Beau concept et belle approche. Il est certainement possible de mieux valoriser cette forme de coopération.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>- En tant que maîtresse de seconde langue, je ne vois mes élèves qu'une fois par semaine à raison de 2x50 minutes; cela n'est donc pas toujours simple d'effectuer toutes les étapes surtout si pour l'une ou l'autre raison, il y a une ou plusieurs semaines qui tombent et donc que je ne les vois pas. Les mois passent vite !</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>- L'aspect financier n'est pas clair. Les 15 € par élève étaient suffisant pour mon école car nous pouvions utiliser le train. Ils auraient été insuffisants si nous avions été obligés de louer un car.</li></ul>

## 3. Questionnaire élèves

Au terme des actions 1 et 2, les élèves participants ont évidemment été interrogés, puisque le projet leur est essentiellement destiné. Ils ont pu dire ce qu'ils pensaient du projet en répondant à un petit questionnaire adapté au groupe cible (en ligne ou sur papier). Au total, environ 70 enfants de 9 écoles ont répondu au questionnaire.

Quelques remarques préalables :

- les enfants n'ont pas tous répondu à toutes les questions
- le nombre d'enfants ayant répondu au questionnaire varie d'une école à l'autre
- Les Flamands ont été plus nombreux à répondre que les Wallons et les Français

### 3.1. Assertions concernant le projet

Assertions	Nombre total de réponses	Moyenne	Pas du tout d'accord	Pas d'accord	Plutôt pas d'accord	Plutôt d'accord	D'accord	Tout à fait d'accord	Ecoles flamandes (8)	Ecoles wallonnes (4)	Ecoles françaises (4)
J'étais enthousiaste à l'idée de participer au projet	58	4,62	0,0%	22,4%	0,0%	0,0%	48,3%	29,3%	4,48	5,00	5,14
J'étais motivé(e) à écrire des lettres et des messages dans une autre langue	53	4,21	1,9%	32,1%	0,0%	0,0%	41,5%	24,5%	4,13	3,75	5,14
J'étais motivé(e) à parler une autre langue	51	4,10	2,0%	33,3%	0,0%	0,0%	47,1%	17,6%	4,05	3,78	5,25
J'osais parler une autre langue	55	4,69	3,6%	12,7%	0,0%	0,0%	61,8%	21,8%	4,70	4,17	5,20
J'ai trouvé agréable de rencontrer des élèves d'une autre école et d'une autre région.	70	4,91	1,4%	15,7%	0,0%	0,0%	38,6%	44,3%	4,96	4,50	5,29
J'aspire à la prochaine rencontre	64	4,84	0,0%	20,3%	0,0%	0,0%	34,4%	45,3%	4,80	4,64	5,43

En général, toutes les assertions ont obtenu un très bon score. Les élèves ont surtout apprécié de nouer des amitiés avec des jeunes d'une autre école et attendent la prochaine rencontre avec impatience. C'est donc l'action 2 qui leur a le plus plu. La motivation à parler une autre langue obtient le moins bon score. Cela peut être ajouté comme piste de travail.

Lorsqu'on ventile les réponses par région participante, on voit que les élèves français attribuent les meilleurs scores, mais comme seulement 5 élèves ont rempli le questionnaire, ce chiffre n'est pas tout à fait représentatif. Les élèves wallons étaient les moins motivés, entre autres pour écrire les lettres. Ceci revient également dans la partie ouverte (voir ci-dessous).

### 3.2. Question ouverte

Dans une question ouverte, les élèves pouvaient dire ce qu'ils pensaient du projet en général. La liste exhaustive des réponses ouvertes se trouve à l'annexe 1.

**En résumé, beaucoup d'élèves disaient avoir beaucoup aimé les éléments suivants au projet TaLaTa :**

#### Ecoles flamandes :

- La rencontre effective d'autres élèves et d'autres habitudes
- L'occasion de parler français avec des francophones
- Faire des activités ensemble

#### Ecoles wallonnes :

- Se faire de nouveaux amis et découvrir une autre école
- L'occasion de parler néerlandais avec des néerlandophones
- Communiquer avec d'autres virtuellement et par lettres

#### Ecoles françaises :

- Communiquer par correspondance
- Visiter une nouvelle ville
- Rencontrer l'autre école

**En résumé, les élèves ont moins aimé les éléments suivants :**

#### Ecoles flamandes :

- D'après les élèves, les enfants de Wallonie/France ne faisaient pas toujours suffisamment d'efforts pour parler néerlandais. Ils parlaient tout le temps français.
- Les enfants de Wallonie/France ne cherchaient pas autant le contact. Ils restaient avec leurs amis et parlaient français trop vite pour que l'on puisse les comprendre.
- Il a fallu se dire au revoir trop vite.

#### Ecoles wallonnes :

- Les élèves avaient peur de parler néerlandais et de faire des erreurs. Ils trouvaient difficile de parler néerlandais.
- Certains élèves n'ont guère aimé écrire les lettres.

#### Ecoles françaises :

- Certains enfants n'ont pas trop aimé le programme de l'excursion d'un jour (activités sportives). C'est leur avis personnel.
- Le contact avec les correspondants n'a pas toujours été facile.

Il est frappant de constater que les points négatifs cités par les élèves concordent. Les enfants français/wallons trouvent difficile de parler néerlandais ou n'osent pas. Ceci peut s'expliquer par le nombre limité d'heures de néerlandais à l'école. Les enfants flamands sont déçus que leurs invités n'essayent pas de parler néerlandais.

A part cela, toutes les remarques sont favorables et beaucoup d'enfants sont positifs au sujet de la rencontre et du projet.

## 4. Conclusions

#### **Très bons points :**

- La plupart des élèves et enseignants sont très motivés
- Les actions sont jugées instructives
- Les élèves sont essentiellement positifs : l'objectif principal est atteint puisque les élèves sont satisfaits et apprécient l'interaction avec des jeunes de leur âge francophones ou néerlandophones

#### **Les points à améliorer :**

- Clarifier l'aspect financier
- Encourager les enfants français/wallons à (oser) parler néerlandais
- Soutenir les activités
- Les accompagnateurs ne se rendent pas assez souvent sur le site et ne le considèrent pas encore comme une source d'information et d'inspiration pour développer les actions

#### **Voici les actions prises par le Miser davantage sur la personne-ressource par binôme, entre autres pour stimuler les écoles partenaires**

- Donner des consignes claires au sujet des finances via la personne-ressource et via la newsletter
- Miser davantage sur l'appui des hautes écoles en demandant par exemple aux étudiants d'encadrer des rencontres
- Améliorer le site web afin qu'il soit une source d'inspiration pour développer les actions Nous pourrions donner des exemples de développement durable dans le cadre des actions 3 et 4



## Annexe 1 : liste exhaustive des réponses des élèves

	Ecoles flamandes	Ecoles wallonnes	Ecoles françaises
Qu'as-tu vraiment aimé dans le projet TaLaTa ?	<ul style="list-style-type: none"> <li>- J'ai adoré De Warande.</li> <li>- c'était un chouette groupe, et tout le monde participait ; nous avons mieux appris le français et les autres enfants ont appris le néerlandais</li> <li>- Que nous avons pu visiter De Warande.</li> <li>- Rencontrer d'autres enfants !!!!!!!!!!!!!!!!!!!!!!!!!!!!!</li> <li>- Faire la connaissance d'autres élèves et de leurs habitudes.</li> <li>- Le projet talatata était très instructif.</li> <li>- La rencontre était vraiment super. J'ai beaucoup appris et j'ai trouvé le projet génial.</li> <li>- J'espère qu'il y aura une prochaine fois.</li> <li>- Nous avons entendu comment parlent les vrais Français.</li> <li>- Connaître d'autres enfants et se faire de nouveaux amis + pouvoir s'exprimer dans une autre langue sans avoir peur de faire une faute, car ce n'était pas grave !</li> <li>- Nous avons beaucoup appris. Et grâce aux photos, nous avons des souvenirs ! Et De Warande, c'était super ! Je n'oublierai jamais cette journée !</li> <li>- xxx Maura</li> <li>- Rencontrer des enfants de France, où ils parlent français. Et d'avoir pu pratiquer le français avec des enfants français.</li> <li>- Rencontrer d'autres enfants et se faire des amis + le rallye photo à Courtrai et l'après-midi de jeux à De Warande.</li> <li>- Se balader ensemble dans la ville</li> <li>- Visiter une autre école et parler français avec les élèves.</li> <li>- Le fait de pouvoir se balader librement avec l'instituteur.</li> <li>- Faire de nouvelles rencontres.</li> <li>- C'est chouette de parler français, même si nous avons encore beaucoup de choses à apprendre.</li> <li>- Tout.</li> <li>- Le fait de pouvoir aller en ville pratiquement seuls.</li> <li>- Personnellement, j'ai trouvé super de rencontrer d'autres enfants. Et aussi de mieux apprendre notre langue !!!</li> <li>- La rencontre avec l'école française.</li> <li>- Faire connaissance avec d'autres enfants et se faire de nouveaux amis.</li> <li>- Je me suis fait 3 nouvelles amies ; elles s'appellent Oban, Luna et Istel.</li> <li>- Je me suis fait de nouvelles amies.</li> <li>- Nous avons eu des conversations vidéos.</li> <li>- Ils nous ont aussi appris une danse française.</li> <li>- C'était une chouette journée.</li> <li>- Pouvoir écrire des lettres.</li> <li>- Les activités comme faire et cuire du pain, le jeu de piste dans le centre de Furnes ; je me suis fait de nouveaux amis et nous avons aussi discuté sur skype.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Visiter une autre école en Flandre</li> <li>- Visiter l'école de Courtrai</li> <li>- Les lettres nous ont appris à écrire en néerlandais et le face à face avec nos correspondants était très chouette</li> <li>- Rencontrer des élèves d'une autre région autant par écrit que en réel</li> <li>- Rencontrer nos correspondants</li> <li>- Changer du cours de néerlandais traditionnel</li> <li>- La journée à Courtrai</li> <li>- Créer une amitié à distance et découvrir de nouveaux amis.</li> <li>- Apprendre une langue en s'amusant.</li> <li>- La première rencontre à Courtrai et la vidéoconférence.</li> <li>- La composition de fleurs à Courtrai.</li> <li>- La vidéoconférence et le fait de s'occuper des animaux à Courtrai.</li> <li>- La journée à Courtrai</li> <li>- De rencontrer des jeunes de notre âge que l'on connaît que via courrier</li> <li>- Exprimer mes sentiments sur une lettre. Faire une belle carte et une belle lettre.</li> <li>- De connaître de nouvelles choses sur Courtrai et de connaître la vie des élèves flamands</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- La visite de la ville et la rencontre sportive</li> <li>- La visite de la ville, rencontrer ma correspondante et jouer aux jeux dans le parc</li> <li>- La visite de la ville et la rencontre de mes correspondants</li> <li>- La visite de la ville et le parc</li> <li>- J'ai bien aimé la visite de la ville et l'endroit où l'on a mangé</li> <li>- Nous avons aimé correspondre. Et la visite de l'école d'Anzegem. Nous avons été très bien accueillis.</li> <li>- Recevoir des lettres d'autres enfants et constater qu'ils font aussi des erreurs.</li> <li>- L'apport du concret pour le cours de langue.</li> <li>- Le plaisir d'apprendre une autre langue.</li> <li>- L'accueil chaleureux et les activités organisées par l'école qui nous a accueillis.</li> </ul>

	<ul style="list-style-type: none"> <li>- J'ai adoré skype, car c'était la première fois que je voyais toute la classe. Donc OUI, j'ai bien aimé.</li> <li>- Vraiment tout : c'est toujours super de se faire de nouveaux amis et les activités étaient géniales aussi.</li> <li>- Une façon originale d'aller à la rencontre de l'autre.</li> <li>- Nouer de nouvelles amitiés et améliorer ses connaissances.</li> <li>- Le fait de rencontrer d'autres jeunes.</li> <li>- Au début, nous ne disions presque rien mais quand nous avons dû faire un puzzle avec les enfants français, nous avons commencé à parler plus de nous et eux aussi ; après le jeu de piste, nous avons fait connaissance avec les autres ; après le repas, nous avons visité le musée de la boulangerie, où je me suis fait quelques amies, nous nous sommes échangé nos numéros de téléphone ; j'ai trouvé ça trop bien.</li> <li>- Nous avons fait plein de choses avec l'autre école.</li> <li>- Tout.</li> <li>- La rencontre.</li> <li>- Le fait de rencontrer d'autres enfants, qui parlaient généralement un mix de néerlandais et de français.</li> <li>- Le fait de faire connaissance avec d'autres enfants.</li> <li>- Jouer à des jeux avec les autres élèves.</li> <li>- J'ai bien aimé la promenade, mais certains l'ont trouvée un peu longue.</li> <li>- Rencontrer de nouvelles personnes, manger avec elles, les jeux.</li> <li>- Les jeux et la balade.</li> <li>- Le fait d'avoir fait connaissance et d'avoir joué à des jeux ensemble.</li> <li>- Que nous n'avions pas cours.</li> <li>- On n'avait pas cours.</li> <li>- La promenade à Courtrai et les jeux.</li> <li>- La balade dans Courtrai.</li> <li>- C'était super, ces sorties ensemble.</li> <li>- On n'avait pas cours.</li> <li>- Aller manger ensemble.</li> <li>- Se présenter et vraiment discuter avec les Lillois.</li> <li>- Se faire des amis.</li> <li>- Devoir leur parler en français. J'ai appris plein de choses.</li> <li>- Le repas au début, avant de se rencontrer.</li> <li>- D'avoir joué à toutes sortes de jeux.</li> <li>- J'ai bien aimé parler avec des étrangers dans une langue étrangère. Se faire des amis.</li> <li>- Les jeux, la promenade, les sodas et la délicieuse tarte.</li> </ul>		
<p>Qu'as-tu moins aimé ?</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- D'avoir passé très peu de temps à De Warande, c'était trop court.</li> <li>- Je ne comprenais pas toujours ce qu'ils disaient.</li> <li>- Qu'il fallait souvent attendre l'autre classe.</li> <li>- Nous nous sommes perdus à cause de l'institutrice !!!!!!!!!!!!!!!</li> <li>- Qu'ils parlaient à peine le néerlandais et qu'ils discutaient souvent entre eux.</li> <li>- Je trouve un peu dommage qu'ils ne parlaient pas mieux néerlandais, mais c'était bien en général.</li> <li>- Que les enfants français ne faisaient pas vraiment de leur mieux pour parler néerlandais avec nous, et que nous devons toujours faire le</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Les difficultés en néerlandais</li> <li>- Rien ne m'a déplu</li> <li>- J'avais peur de parler en néerlandais à mon correspondant</li> <li>- Parler en néerlandais</li> <li>- La vidéoconférence</li> <li>- Devoir écrire des lettres</li> <li>- Devoir parler et écrire des lettres</li> <li>- J'ai parfois eu du mal à m'exprimer en néerlandais. On était timides.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Je n'ai pas trop aimé le sport de l'après-midi</li> <li>- Je n'ai pas trop aimé les activités sportives</li> <li>- Je n'ai pas trop aimé les activités sportives que l'on a faites</li> <li>- Certaines questions pendant les activités étaient très difficiles. Le repas de midi.</li> </ul>

	<p>premier pas pour discuter avec eux . Les enfants français restaient toujours entre eux et ne venaient pas vers nous. Mais bon... que peut-on y faire ?</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Que nous devons tout le temps parler en français, alors que les autres enfants pouvaient tous parler leur langue !!!</li> <li>- Que la plupart des Français ne parlaient pas avec nous.</li> <li>- Qu'ils refusaient de parler néerlandais et que nous devons parler français.</li> <li>- Que nous avons dû faire une danse à la fin.</li> <li>- Qu'ils ne parlent pas bien le néerlandais.</li> <li>- Dommage que nous devons plus parler en français qu'eux en néerlandais.</li> <li>- Dommage qu'ils n'osaient pas demander ni dire grand-chose !</li> <li>- Le moment de dire au revoir à l'école française.</li> <li>- Devoir quitter mes nouveaux amis.</li> <li>- Que nous devons tout le temps parler français et qu'eux ne parlaient presque jamais néerlandais</li> <li>- Rien, tout était bien, c'était une très bonne journée.</li> <li>- Tout était bien, mais parfois les garçons de mon groupe faisaient un peu les idiots et mon amie et moi ça nous énervait car on voulait avancer.</li> <li>- Je ne me suis pas fait d'amies, et si ça avait été le cas, j'aurais directement dû la quitter.</li> <li>- Que plusieurs enfants continuaient à parler en français et que je ne comprenais rien.</li> <li>- Parfois, je ne comprenais pas ce que les élèves français voulaient dire.</li> <li>- Les élèves de Lille ne parlent guère néerlandais, mais nous devons parler en français.</li> <li>- Qu'ils ne parlent pas spontanément néerlandais, qu'ils disent des gros mots en néerlandais.</li> <li>- Les enfants de Lille ont parlé français tout le temps.</li> <li>- Je trouve dommage que nous n'ayons pas eu d'exercices.</li> <li>- Les autres ne parlaient pas/ n'osaient pas parler notre langue.</li> <li>- Ils étaient difficiles à comprendre.</li> <li>- Qu'ils ne nous disaient pratiquement rien.</li> <li>- Les petits jeux / ils ne parlent pas beaucoup.</li> <li>- Ils étaient timides et ne voulaient pas parler.</li> <li>- La promenade.</li> <li>- Que l'on n'ait pas pu se présenter à tout le monde.</li> <li>- Qu'ils parlent moins néerlandais.</li> <li>- Quand je ne comprenais pas quelque chose en français</li> <li>- L'excursion.</li> <li>- C'était embêtant car ils n'osaient rien, on aurait dit des enfants de dix ans.</li> <li>- Qu'ils parlaient peu néerlandais</li> <li>- Que les élèves de l'autre école n'étaient pas sociables.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Devoir rencontrer des gens que je ne connais pas</li> <li>- Devoir écrire des lettres et avoir du visiter des églises.</li> <li>- Mon correspondant</li> <li>- J'avais peur de ne pas savoir m'exprimer oralement et par écrit</li> <li>- La vidéoconférence, je n'aime pas me voir à l'écran Et j'étais gênée</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Certains enfants se sont rendus compte lors de la rencontre qu'ils avaient moins de point commun avec leur correspondant que ce qu'ils pensaient.</li> </ul>
--	--	--	---